

Montageanleitung Schlafdach Trafic/Vivaro X82 L1**Modell: Easy Fit vorne hoch - Art.-Nr. 2806011, 2806012, 2806015, 2806016*****Assembly Instruction elevating roof Trafic/Vivaro X82 L1******Model: Easy Fit front high - item-no. 2806011, 2806012, 2806015, 2806016*****Vorsicht!****DE:**

Bevor Sie mit den nachfolgend beschriebenen Arbeiten beginnen, sollten Sie die Montageanleitung einmal komplett durchgelesen haben und sich anschließend das benötigte Werkzeug bereitlegen.

Überprüfen Sie die Verpackung auf Beschädigungen.

Überprüfen Sie ebenfalls das Schlafdach, insbesondere den Zeltbalg und die GFK-Teile auf Beschädigungen.

Stellen Sie sicher, dass alle zum Lieferumfang (siehe Zubehörpaket) zugehörigen Artikel vollständig und fehlerfrei angeliefert wurden.

Führen Sie die Montage nur in der beschriebenen Reihenfolge durch.

Bei Nichtbeachtung dieser Montageanleitung und Änderungen an Dach, Rahmen und Verschluss-System erlischt jegliche Haftung für entstehende Schäden sowie alle Garantie- und Gewährleistungsansprüche durch und von Reimo®.

Die Bilder in diesem Dokument können von Ihrem Produkt abweichen.

Tragen Sie für alle Arbeitsschritte geeignete Schutzkleidung.

Information für den Fahrzeughalter:**Sofortige Prüfung und Eintragung der Fahrzeugmodifikation unter Verwendung der beiliegenden Konformitätsbescheinigung**

Durch die nachträglichen Änderungen am Fahrzeug erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, sofern ein in StVZO § 19 Abs. 3 aufgeführtes Genehmigungsverfahren nicht durchgeführt wurde.

Nach der Modifikation des Fahrzeuges ist dieses unverzüglich einem KFZ-Sachverständiger oder einem vergleichbaren autorisierten Prüfer einer technischen Prüfstelle vorzustellen, um das genannte Genehmigungsverfahren durchzuführen und die Betriebserlaubnis wieder zu erteilen.

Attention!

EN:

Prior you are starting with the hereinafter described work, you should have read the assembly instruction completely and then laying out the required tool.

Check the packaging for damage.

Also check the pop top roof, especially the canvas and the GRP parts for damage.

Make sure that all items included in the scope of delivery (see accessories box) have been delivered complete and free of defects.

Conduct the mounting only in the described sequence.

With non-compliance of this assembly instruction and changes at the roof, frame and locking-system expires all liability for upraising damages, as well as all guarantee- and warranty claims through and from Reimo®.

The images in this document may differ from your product.

Wear suitable protective clothing for all work steps.

Information for vehicle owners (German regulations, check your local regulations before installation)

Immediate execution and confirmation of the acceptance of modification in conjunction with the accompanying certificate of conformity

Due to the changes, the approval of the vehicle shall expire, if not as per StVZO § 19 section 3 the prescribed acceptance procedure has not executed and confirmed or if certain local requirements will not met.

After the technical modification the vehicle is promptly to perform to an officially authorized expert or inspector of a technical test center or a test engineer of an officially recognized monitoring organization for the execution and confirmation of the prescribed approval.

Benötigte Werkzeuge und Materialien / Required tools and materials

- | | |
|---|---|
| • Akkubohrschrauber mit Stahlbohrer 2.5, 5.1, 3.0 – 10.0 mm | • drilling machine with steel drill 2.5, 5.1, 3.0 – 10.0 mm |
| • Stichsäge mit Metallsägeblatt | • jigsaw with metal saw blade |
| • Metallfeile | • metal file |
| • Filzstift | • felt pen |
| • Bandmaß | • tape measure |
| • Kartuschenpistole | • cartridge pistol |
| • Klebeband | • adhesive tape |
| • Teppichmesser | • carpet knife |
| • Schraubendreher | • screwdriver |
| • Schutzbrille | • safety goggles |
| • Arbeitshandschuhe | • work gloves |
| • Korrosionsschutzfarbe | • anti-corrosive paint |
| • Abglättmittel | • tooling agent |
| • Schleifvlies oder vergleichbares | • sanding fleece or similar |
| • Silikonspray | • silicone spray |
| • Unterbauklötze (bspw. Polystyrol) | • distance bars (e.g., polystyrene) |
| ○ mind. 6 cm breit | ○ min. 6 cm in width |
| ○ 2x 20 cm lang | ○ 2x 20 cm |
| ○ 2x 70 cm lang | ○ 2x 70 cm |
| • Kunststoffschaber | • Plastic spatula |
| • Winkelschleifer mit Gummi-Schleifteller und Schleifpapier | • angle grinder with rubber backing pad and abrasive paper |

Empfohlenes Zubehör / Recommended accessory

- | | |
|--|------------------------------------|
| • Schlafdachbett LUXUS Art.-Nr. 280720 | • Roof bed comfort item-no. 280720 |
|--|------------------------------------|

1 Fahrzeugvorbereitung / Vehicle preparation

DE:

- Dachhimmel demontieren und Sitze herausnehmen. Fußboden und Armaturenbrett abdecken.
- **Bei Fahrzeugen mit Original-Seitenverkleidung muss diese oberhalb der Fenster demontiert werden.**
- Fahrzeug außen mit Folie abdecken, um den Lack vor Metallspänen zu schützen
- Fahrzeug innen abdecken
- Kabel im Dachausschnittsbereich entfernen

EN:

- *Dismounting the vehicle's roof and the seats, covering the floor and the dashboard.*
- **At vehicles with an original sidewall cladding all parts above the window have to be removed.**
- *Cover the vehicle from its upper section of the windows outside, so that no metal filings can damage the varnish.*
- *Do the same on the inside*
- *Extract the cable from the cut-out section.*

2 Dachausschnitt / Roof cut-out

DE:

- Den Dachausschnitt entsprechend der Zeichnung (s. Abb. 2-1) am Fahrzeug markieren und anschließend prüfen

Vorsicht: Schutzbrille und Arbeitshandschuhe tragen. Beim Ausschneiden auf die Kabel in den hinteren Fahrzeugecken achten.

- An den Ecken jeweils eine 10 mm Bohrung anbringen. Diese dienen als Eintauchpunkte für die Stichsäge und als Radius. Der Dachausschnitt darf nur abgerundete Ecken enthalten.
- Das Dachblech entlang der Markierung aussägen. Es empfiehlt sich, von den Ecken aus quer zur Fahrzeugmitte hin zu starten. Anschließend die Längsschnitte ausführen. Die Ecken des Dachblechs mit Latten abstützen.
- Mit einer Hilfsperson das Dachblech herunternehmen.
- Die Schnittkanten entgraten und mit Rostschutzmittel behandeln.
- Die Schall-Dämmmatte vom Fahrerhausdach entfernen (falls notwendig vollständig). Oberfläche reinigen. (Tipp: Mit Fön erwärmen und mit Kunststoffschaber abtrennen)

EN:

- *As per attached subscription (see Abb. 2-1) mark the measures on the vehicle roof and recheck it.*

Beware: Wear the safety goggles and the work gloves. While cutting, pay attention to the cables at the rear corners.

- *Drill a 10mm hole at each corner for the dip in of the jig saw and as radius measure. No corners may arise.*
- *Saw out the sheet metal roof along the marked line. The easiest way to do that is to start by sawing from the corners to the middle and afterwards lengthwise. If the corner has been sawed, support the sawed sheet metal by battens.*
- *Raise the complete sawed metal sheet roof from the vehicle in twos.*
- *Deburr the cutting edges with a file and apply corrosion protective material.*
- *Remove the bitumen insulation material below the vehicle's sheet metal/ driver's cabin (if necessary completely) and spring-clean the surface.*
(Tip: The easiest way is to heat it with a dryer and strip it with a plastic spatula.)

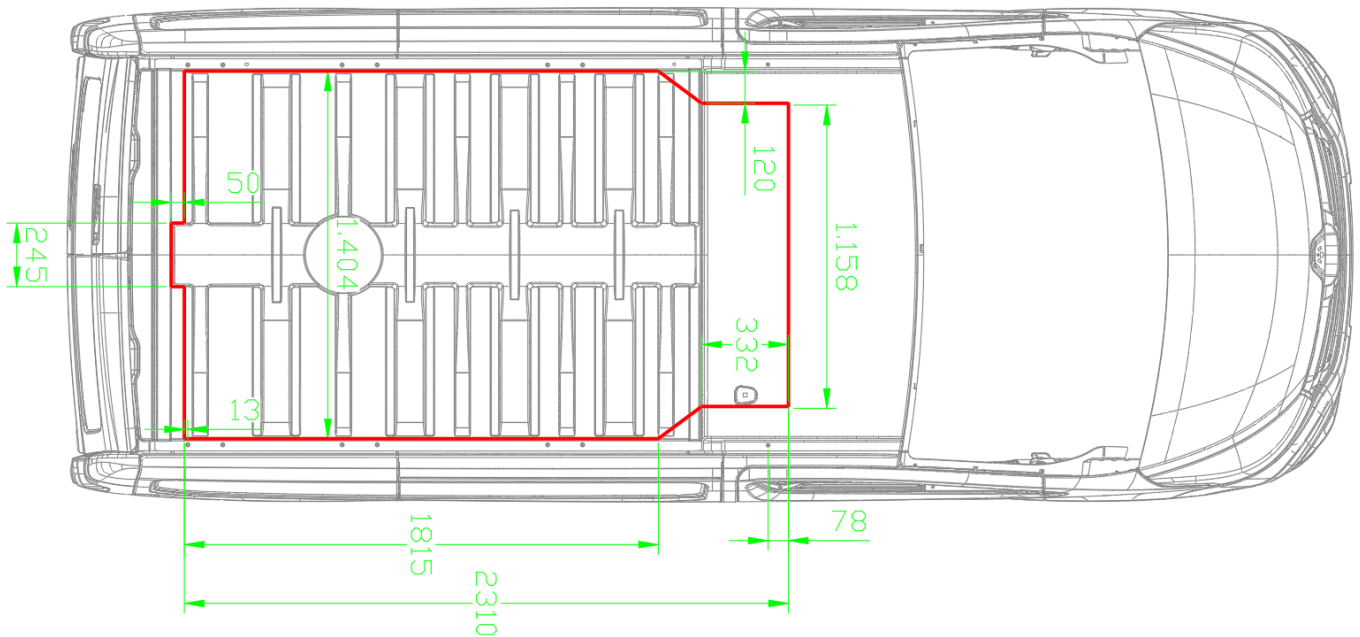


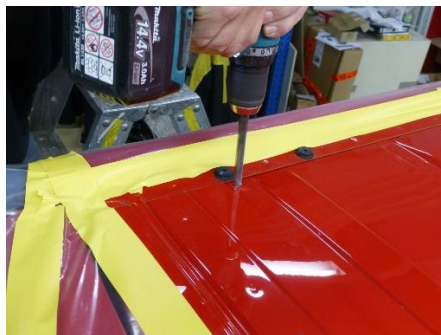
Abb. 2-1: Dachausschnitt / roof cut-out [A0003929]

Bildanleitung Dachausschnitt / Picture guide roof cut-out

Bilder können von Ihrem Produkt abweichen / Pictures may differ from your product



1. Karosse außen und innen (auch Fahrerhaus) mit Folie abdecken.
Cover van body outside and inside with plastic foil (also drivers cabin).



2. Dachausschnitt gemäß beiliegender Zeichnung anzeichnen, Ecken bohren und Dachhaut ausschneiden.
Transfer cut out according to attached drawing, then drill corners of cut out and cut out the body roof area.



3. Die ausgeschnittene Dachhaut entnehmen (Hilfsperson oder Hilfsmittel empfohlen) und Kanten behandelt.
Remove cut out area of body roof (assistant or assistive equipment recommended) and treat the cutting edges.

3 Montage Einbaurahmen / Metal frame installation

DE:

- Originalgewinde zur Einbaurahmenbefestigung am Fahrzeug überprüfen
- Einbaurahmen symmetrisch zum Ausschnitt ausrichten und temporär mit den vorgesehen M6x20 Sechskantschrauben fixieren (s. Abb. 3-1)
- Befestigungspunkte der Laschen vorbohren (s. Abb. 3-1)

EN:

- Check the original threads at the vehicle
- Adjust metal frame symmetrical and fix it temporarily with the M6x20 hex bolts (see Abb. 3-1)
- Predrill the fixing points of the brackets (see Abb. 3-1)

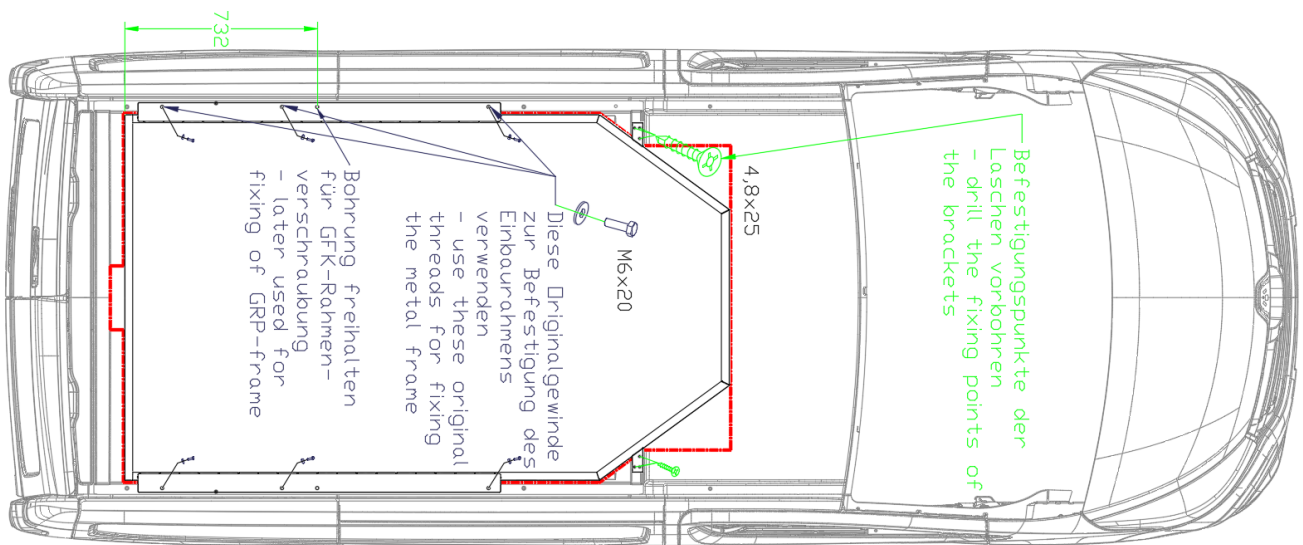


Abb. 3-1: Einbaurahmen - Verschraubungspunkte Fahrzeug-Originalgewinde und Laschen / metal frame – fixing points of original vehicle threads and brackets [A0003929]

DE:

- Befestigungspunkte des Querholms nach Abb. 3-2 vorbohren
- Holmadapter mit je 2 Bohrschrauben 4,8x25 an den Stümpfen der Originalholme verschrauben (s. Abb. 3-2) und Befestigungspunkte der Holmadapter am Einbaurahmen von unten vorbohren
- Einbaurahmen abnehmen und Verbindungsfläche zwischen Rahmen und Karosserie zur Verklebung vorbereiten: Verwendung von Sika® Aktivator-205
- Einbaurahmen mit Sikaflex® 522 einsetzen und mit den Sechskantschrauben montieren
- Holmadapter mit dem Einbaurahmen verschrauben (je 2 Bohrschrauben 4,8x25)
- Querholm zur Abstützung des Fahrerhausdachblechs mit Sikaflex® 522 verkleben sowie am Fahrzeug (M6x20) und am Einbaurahmen (Teks 4,8x50) verschrauben

EN:

- Predrill the fixing points of the crossbar (see Abb. 3-2)
- Fix the pillar adapters with 2 drilling screws 4,8x25 at the pillar stubs from the vehicle and predrill the metal frame from below (see Abb. 3-2)
- Take off the metal frame and prepare vehicle body for gluing: use Sika® Aktivator-205
- Install the metal frame with Sikaflex® 522 and fix it with the hex bolts
- Connect metal frame and pillar adapters (each one with 2 drilling screws 4,8x25)
- Install the crossbar with Sikaflex® 522 and connect it with the vehicle (M6x20) and the metal frame (Teks 4,8x50)

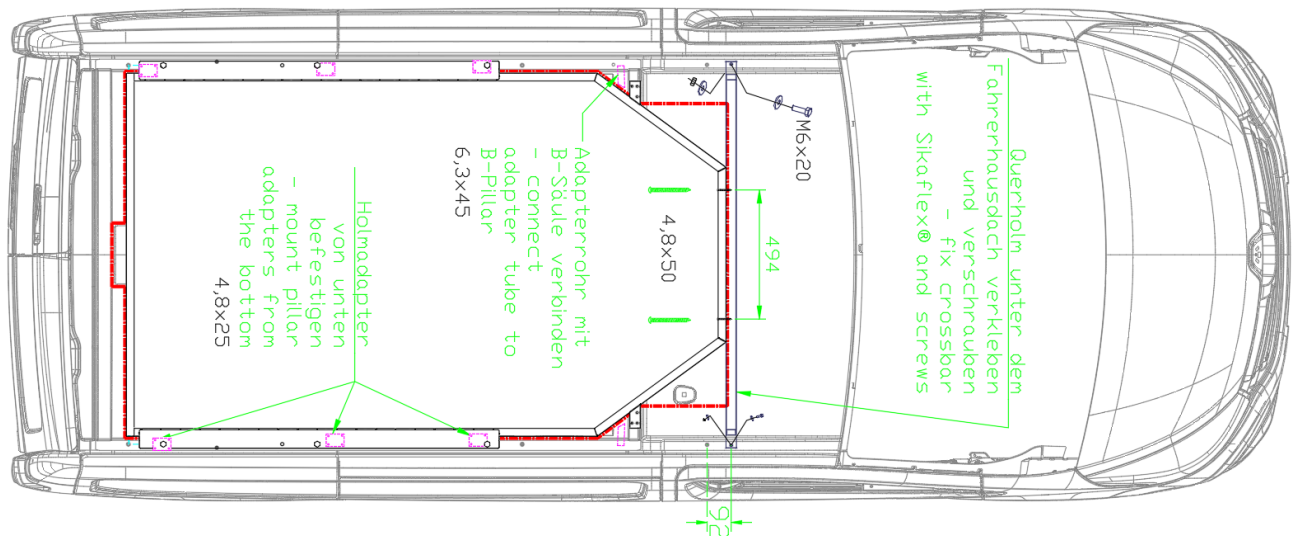


Abb. 3-1: Einbaurahmen – Befestigungspunkte der Holmadapter und des Querholms / metal frame – fixing points of the pillar adapters and the crossbar [A0003929]

Bildanleitung Einbaurahmenmontage / Picture guide frame installation

Bilder können von Ihrem Produkt abweichen / Pictures may differ from your product



1. Rahmen auf Karosserie auflegen und symmetrisch ausrichten
Adjust metal frame symmetrically on vehicle body



2. Korrekte Position anhand Fahrzeug-Originalgewinde fixieren (M6x20 Sechskantschrauben)
Use original threads for correct position and fixation (M6x20 hex bolts)



3. Holmadapter am Fahrzeug montieren (2 Bohrschrauben 4,8x25) und Einbaurahmen vorbohren
Connect the pillar adapters with the vehicle (2 drilling screws 4,8x25) and predrill the metal frame



4. Adapterrohr am Fahrzeug montieren (Je 2 Bohrschrauben 6,3x45, Bild weicht ab!). Einbaurahmen vorbohren (Schraube noch nicht am Einbaurahmen montieren!)
Attach adapter tube to the vehicle (2 drilling screws 6,3x45 each, picture differs!) Predrill the metal frame (Don't insert drilling screw in the metal frame jet!)



5. Sika® Aktivator-205 auf die Klebeflächen an Rahmen & Karosserie auftragen. Ablüften lassen.
 Ablüftzeit:
 min. 10 Minuten
 max. 2 Stunden

*Apply Sika® Aktivator-205 on glueing surface of metal frame & vehicle body. Allow drying.
 Evaporation time:
 min. 10 minutes
 max. 2 hours*





6. Sikaflex® 522 auf Einbaurahmen-Klebefläche und Querholm für Fahrerhaus auftragen
Apply Sikaflex® 522 on glueing surface of metal frame & crossbar



7. Querholm unter Fahrerhausdachblech mit Sikaflex® 522 einkleben
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Glue crossbar under driver cabin roof (Sikaflex® 522) (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



8. Mit 2 Sechskantschrauben M6x20 und 4 Bohrschrauben 4,8x25 fixieren
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Fixation with 2 hex bolts M6x20 and 4 drilling screws 4,8x25 (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



9. Adapterrohr mit Sikaflex® 522 versiegeln
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Seal adapter tube with Sikaflex® 522 (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)

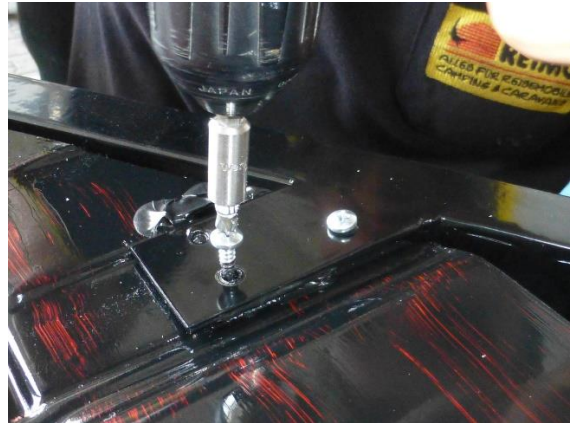


10. Rahmen auf Karosserie aufkleben und Verschraubungspunkte kontrollieren
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Glue metal frame on vehicle body. Check the vehicle threads (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)

11. Folgende Verschraubungen zunächst lose einschrauben. Wenn alle Schrauben sitzen, gleichmäßig anziehen.
 Achtung: Zu starkes Festziehen kann Verzug bewirken
The following screws should be first inserted only loosely. When all screws are inserted, tighten equally.
 Attention: Fixing too tight may cause warpage.



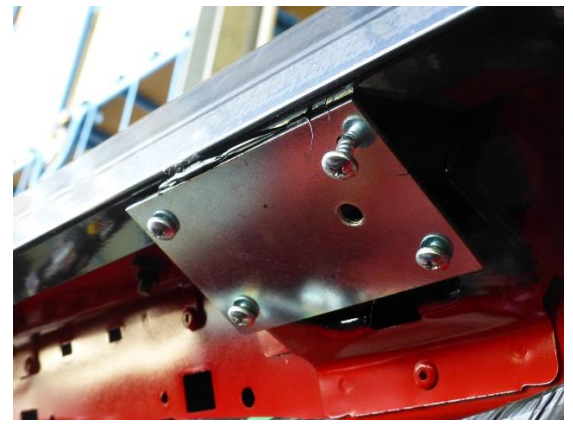
12. 6 Sechskantschrauben M6x20 in Originalgewinde eindrehen (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Insert 6 hex bolts M6x20 in original vehicle body threads
(the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



13. Laschen des Einbaurahmens mit je 3 Bohrschrauben 4,8x25 befestigen (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Fix metal frame brackets with 4,8x25 drilling screws, 3 each
(the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



14. Rahmen mit Querholm verschrauben (2 Bohrschrauben 4,8x50) (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Screw metal frame and crossbar together (2 drilling screws 4,8x50)
(the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



15. Einbaurahmen und Holmstümpfe über Holmadapter verschrauben (insgesamt 4 Bohrschrauben 4,8x25)
Screw metal frame and pillar stub via pillar adapters together (4,5x25 drilling screws, 4 in total)



16. Achtung: in drittes Schraubloch von hinten jetzt noch keine Schraube! Wird für Befestigung des GFK-Rahmens verwendet!
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Attention: don't use the third thread from the rear! Later used for fixing of the GRP-frame
 (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)

4 Montage GFK-Rahmen / GRP frame installation

DE:

- Klebeflächen reinigen (beispielsweise mit Sika® Aktivator-205)
- Klebeflächen mit Schleiffließ oder ähnlichem anschleifen
- Erneut gründlich reinigen und mit Sika Aktivator-205 aktivieren
- Sikaflex® 522 auf den GFK-Rahmen sowie die Karosserie auftragen (vergleiche Bilder, nur einseitiger Klebstoffauftrag!)
- GFK-Rahmen auf das Fahrzeug heben und Dach mittels Klötzen leicht aufstellen
- GFK-Rahmen an den 6 Punkten auf Abb. 4-1 verschrauben (Linsenkopfschraube M6x40)
- GFK-Rahmen mit Bohrschrauben nach Abb. 4-1 fixieren
 - Vorne: 5x Bohrschraube 4,8x25
 - Hinten: 3x Bohrschraube 4,8x25
 - Eckpunkte hinten: 2x Bohrschraube 4,8x32
- Scherenposition justieren (dafür die 2 montierten Sechskantschrauben pro Schere lösen) und anschließend die Scheren am Einbaurahmen (1x Sechskantschraube M6x20 in der Scherenmitte) sowie am GFK-Rahmen festschrauben
- Spoiler auflegen und Symmetrie prüfen. Anschließend **Sicherungsschrauben anbringen** (2x Bohrschraube 4,8x38)
- GFK-Rahmen umlaufend mit Sikaflex® 522 -Naht abdichten
 - Oberflächen reinigen
 - Klebeband mit mindestens 3 mm Abstand zur Vorbereitung anbringen (es kann jedoch auch ohne Klebeband eine saubere Dichtnaht aufgetragen werden)
 - Sikaflex® 522 auftragen
 - **Wichtig ist, dass die Dichtnaht min. 3 mm höher ist als der Spalt**
 - Anschließend die Naht mit einem Fugenglätter in Kombination mit Sika® Abglättmittel N oder einer Seifenlauge glattziehen
- Modellvariante Sicherheitsverschluss: Sicherungsgurt durch die vorgesehene Aussparung im GFK-Rahmen führen und den Gurt am Einbaurahmen mit den 2 beigelegten Schrauben fixieren

EN:

- *Clean the gluing area (for example with Sika® Aktivator-205)*
- *Pre-sand the gluing area with sanding fleece or similar*
- *Clean again thoroughly and activate with Sika Aktivator-205*
- *Apply Sikaflex® 522 at the gluing area of the GRP-frame and the vehicle (compare with the pictures, don't double coat the surfaces!)*
- *Bring up the GRP-frame carefully and raise the roof slightly with the distance bars*
- *Screw GRP-frame and vehicle together at the 6 screwing points (see Abb. 4-1 Pan head screw M6x40)*
- *Fix the GRP-frame with drilling screws (see Abb. 4-1)*
 - *Front: 5x drilling screw 4,8x25*
 - *Rear: 3x drilling screw 4,8x25*
 - *Rear corners: 2x drilling screw 4,8x32*
- *Adjust the hinge position (loosen 2 hex bolts per hinge before) and screw the hinges on the metal frame (hex bolt M6x20 for the center of the hinge) and the GRP-frame*
- *Temporarily place the spoiler on the roof. Install the **security screws** after checking the symmetrical alignment of spoiler and roof (2x drilling screw 4,8x38)*
- *Seal the GRP-frame with Sikaflex® 522 seam*
 - *Clean the surface*
 - *Place adhesive tape with a distance of min. 3 mm to the gap (it is possible to produce a clean seam without tape)*
 - *Apply Sikaflex® 522*
 - ***It is important that the sealing seam is min. 3 mm higher than the gap***
 - *Smooth the seams with a joint smoother and Sika Tooling Agent N or soapy water*
- *Door lock version: Run safety strap through the recess in the GRP-frame and mount it on the metal frame with the two belonging screws from the package*

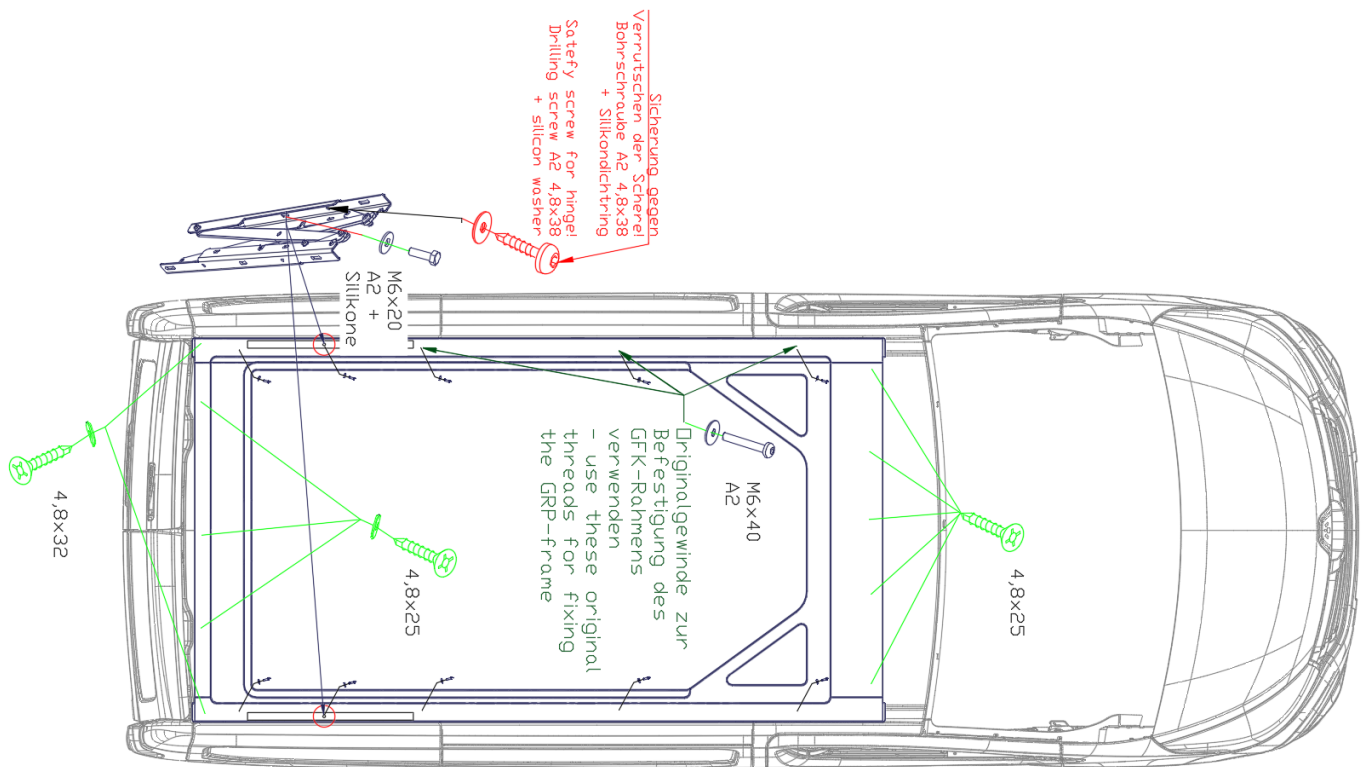


Abb. 4-1: GFK-Rahmen Befestigungspunkte und Scherensicherung / GRP frame fixing points and hinge securing [A0003929]

Bildanleitung GFK-Rahmenmontage / Picture guide GRP frame installation

Bilder können von Ihrem Produkt abweichen / Pictures may differ from your product



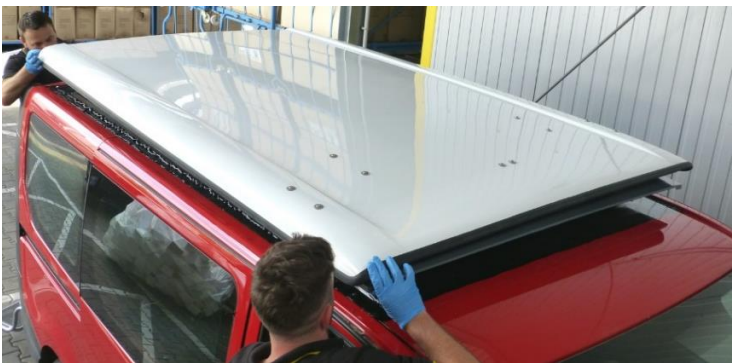
17. Nach Reinigung: Sikaflex® 522 Auftrag auf GFK-Rahmen hinten
After cleaning: application of Sikaflex® 522 on GRP-frame rear area



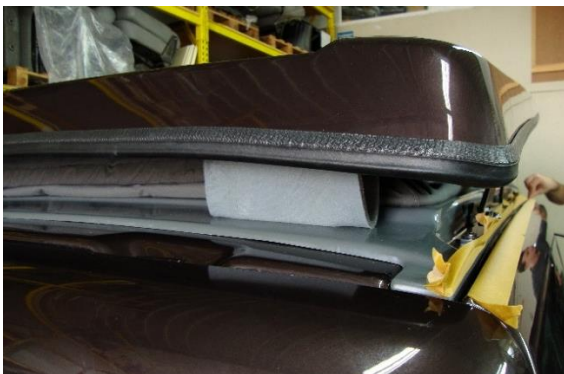
18. Nach Reinigung: Sikaflex® 522 Auftrag auf GFK-Rahmen vorne
After cleaning: application of Sikaflex® 522 on GRP-frame front area



19. Sikaflex® 522 Auftrag auf Karosserie-Längsholme in 2 Raupen (der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Sikaflex® 522 application on vehicle body lateral beams in 2 rows (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



20. Auflegen des vormontierten Easyfit-GFK-Rahmens mit Dach
Positioning of premounted Easyfit-GRP-frame with roof



21. Dachschale vorsichtig leicht öffnen und für Verschraubung mit Klötzen unterbauen
Raise the roof slightly and support it with distance bars



Achtung: Schraubenköpfe nicht beschädigen - Gefahr für den Zeltbalg.
 Attention: Don't damage the screw heads, it may scratch the canvas.

22. Verschrauben des GFK-Dachrahmens:
- Zunächst die 6 Linsenkopfschrauben M6x40 lose einsetzen
 - Wenn alle Schrauben sitzen, gleichmäßig anziehen
 - Anschließend 2 Bohrschrauben 4,8x32 und 8 Bohrschrauben 4,8x25 einschrauben
 - **Achtung:** Zu starkes Festziehen kann Verzug bewirken.

Fixation of GRP frame:

- First, install the 6 pan head screws M6x40 loosely
- When all screws are inserted, fix them equally
- Then, screw in the 2 drilling screws 4,8x32 and 8 drilling screws 4,8x25
- **Attention:** Fixing too tight may cause warpage.



Diese **Sicherungsschraube** erst nach der Dachjustage einschrauben.
*Insert this **safety screw** after the adjustment of the roof position.*

23. Dachscheren in vorgesehenen Schraubpunkten mit 3 M6x20 Schrauben festschrauben (hier auch Justage der Dachschale)
 Sicherungsschraube erst eindrehen, nachdem geprüft wurde, dass Dach und Spoiler symmetrisch zueinander und zum Fahrzeug ausgerichtet werden können.
*Fixation of hinges on prepared threads by 3 M6x20 screws (also here: adjustage for roof shell)
 Check, if roof and spoiler can be aligned symmetrically to the vehicle and, only then, mount the security screws.*



24. GFK-Dachrahmen umlaufend mit Sikaflex® 522 Naht abdichten. Dazu Nahtbreite vorher mit Kreppklebeband sauber abkleben. Kreppband nach fertiger Naht sofort abziehen.
The later bond seam of the outer area carefully mask with adhesive tape to adhere the outer area of the GRP-frame outside with Sikaflex® 522. When bond seam is ready, immediately remove adhesive tape
25. Modellvariante mit QuickLock-Verschluss: Sicherungsgurt durch die vorgesehene Aussparung im GFK-Rahmen führen und den Gurt am Einbaurahmen mit den 2 beigelegten Schrauben fixieren
QuickLock version: Run safety strap through the recess in the GRP frame and mount it on the metal frame with the two belonging screws from the package
26. Dachschalendichtgummi mit Silikonspray einsprühen
Spray the rubber sealing of the roof shell with silicone spray

Gasfedermontage / Gas spring installation

DE:

- Gasfedern auf beiden Seiten einhängen: Die Gasfedern werden mit einer Schlaufe vorgespannt geliefert. **Beim Einhängen ist darauf zu achten, dass die Kolbenstange (von dem Schutzrohr abgedeckt) nach unten zeigt!** Die Gasfeder wird zuerst oben an der Dachschale, durch leichten Druck auf den Kugelkopf, eingehängt und danach am GFK-Rahmen.
- Schlaufen durchtrennen

EN:

- Attach the gas springs at both sides: The gas springs are supplied with a loop pretensioned. **When hooking in, make sure that the piston rod (covered by the protective tube) points down-wards!** The gas spring is first hooked on top of the roof shell by applying light pressure to the cooling head and then to the GRP-frame
- Cut the loops

5 Montage des Frontspoilers / *Mounting of the front spoiler*

DE:

- Frontspoiler auf das Fahrzeug legen und Maßhaltigkeit prüfen. Falls notwendig, Dach mit Feile, Fräser oder Winkelschleifer bearbeiten, sodass es vollflächig aufliegt
- Spoiler symmetrisch zu Fahrzeug und Schlachdach ausrichten und die Position auf dem Fahrzeug markieren
- Spoiler vom Dach nehmen
- Zur Vorbereitung der Klebeflächen mit einem Winkelschleifer (Gummi-Schleifteller und Schleifpapier) die Innenseite des Frontspoilers bis ca. 50 mm oberhalb der Kante anschleifen
- Rand des Spoilers (Auflagefläche) mit Schleiffließ anrauen
- Fahrzeuglack vorsichtig etwa 60 mm breit im Auflagebereich mit Schleiffließ anrauen
- Roststellen müssen entfernt und neu lackiert werden, um größere Blechschäden zu verhindern (Rost führt zur Ablösung des Sikaflex® 522)
- Fahrzeug von Staub befreien und Klebeflächen reinigen und mit Sika® Aktivator-205 aktivieren
- Sikaflex® 522 auf der Vorderkante des Spoilers sowie in dessen Ecken auftragen
- Spoiler am Fahrzeug anbringen und mit Klebeband fixieren (gewaltsames Fixieren kann zu Rissbildung führen)
- Überschüssiges Sikaflex® 522 sofort entfernen. Fahrzeug über Nacht stehen lassen
- Dichtnaht mit Sikaflex® 522 ziehen
 - Nahtbereich (mind. 3 mm Abstand zum Spoiler) abkleben empfohlen (da die Naht im Sichtbereich liegt)
 - Sikaflex® 522 auftragen
 - Anschließend die Naht mit einem Fugenglätter in Kombination mit Sika® Abglättmittel N oder einer Seifenlauge glattziehen
 - Klebeband nach dem Klebstoffauftrag sofort abnehmen

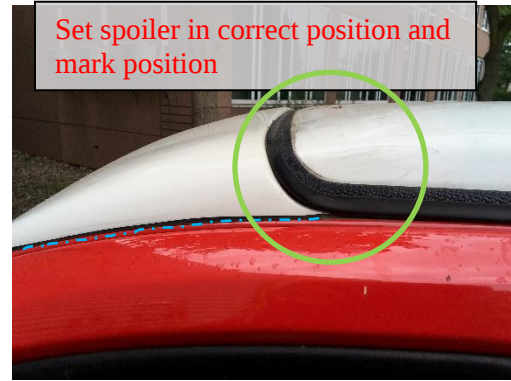
EN:

- *Put the front spoiler at the vehicle and check its accuracy. If applicable grind the roof with a file, milling or angle grinder until it sits up all around well-set and evenly*
- *Adjust the spoiler symmetrical to vehicle and roof and mark the correct position*
- *Take the front spoiler from the vehicle and put it on the bottom upside down*
- *For preparation of the gluing area you should grind with an angle grinder (with rubber backing pad and abrasive paper) the interior side of the part until approx. 50 mm above the edge (use safety goggles and dust mask)*
- *Roughen the outer gluing area slightly with a non-woven web*
- *You should also roughen the varnish at the gluing area approx. 60 mm wide carefully with the non-woven web.*
- *Possible existing patches of rust must be removed carefully and repainted, to avoid bigger damages later. Rust leads to a detachment of the Sikaflex® 522, which shall be infiltrated by the rust as time goes by*
- *Carefully remove the dust from the vehicle and the front-part.*
- *Clean and activate all gluing areas carefully with Sika® Aktivator-205.*
- *Then put thick adhesive Sikaflex points at the adhesive area of the front spoiler above the windscreen.*
- *Deposit the front spoiler into the adhesive area and secure it carefully with adhesive tape. It may not be tensioned forcibly otherwise tension cracks are inevitable*
- *Remove overflowing Sikaflex immediately. Leave the vehicle overnight*
- *Grout outside with Sikaflex® 522 black*
 - *Masking (min. 3 mm distance to the spoiler) of the seam area is recommended (visible area)*
 - *If you are ready with the filling at the outside, draw the mass sleekly*
 - *Smooth the seams with a joint smoother and Sika Tooling Agent N or soapy water*
 - *Detract the cover band after the gluing immediately and rod the edges carefully*

Bildanleitung Frontspoiler Montage / Picture guide front spoiler installation



27. Dachschaale mittig justieren
Adjust roof shell symmetrically



28. Spoiler zunächst ohne Kleber auflegen und an Dachschaale ausrichten, korrekte Position anzeichnen.
Put in position the spoiler without glue and adjust according to the roof shell, then mark the correct position by marker pen



29. Karosseriefläche zwischen Dachrahmen + Frontscheibe reinigen, Kante über Frontscheibe mit Kreppband ca 5 mm abkleben
(der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Clean surface between front screen and GRP-frame, mask 5 mm above front screen with adhesive tape against primer (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



30. Randbereiche der Spoilerunterseite ca. 8 cm breit reinigen, ablüften lassen. Hierzu Sika® Aktivator-205 verwenden.
Clean outer areas of spoiler inside (ca. 8 cm wide), allow to dry. Use Sika® Aktivator-205 for this.



31. Sikaflex® 522 in ca. 5 cm großen Klecksen in Spoilerecken und entlang der Vorderkante auftragen, Spoiler mittig aufsetzen und entsprechend den Markierungen ausrichten
(der abgebildete Primer muss mit Sikaflex® 522 nicht mehr verwendet werden)
Apply Sikaflex® 522 in ca. 5 cm- pyramids in corners and along front edge. Then put carefully in position according to marks (the shown primer no longer needs to be used with Sikaflex® 522)



32. Frontspoiler mit Klebeband allseitig gut fixieren
Fix spoiler carefully with adhesive tape on all sides



33. Nach Abkleben Sikaflex® 522 -Naht um Spoiler ziehen, Krepp abziehen
After masking with adhesive tape, apply bond seam with Sikaflex® 522 , then remove adhesive tape immediately



34. Fertige Dichtnaht um Spoiler
Finished sealing seam around spoiler

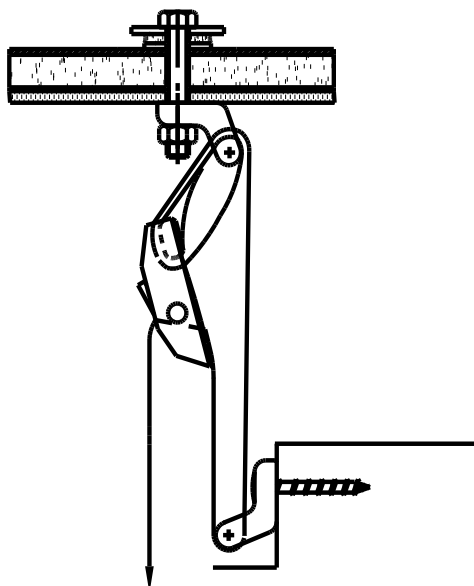
6 Montage Verschlussmechanismus (nur Gurtverschluss) / Installation of locking device (belt lock version only)

DE:

- Das Gurtband entsprechend Abb. 6-1 anbringen und straffziehen, dabei gegen die Schnalle drücken
- Das mitgelieferte Hinweisschild an eine deutlich erkennbare Stelle des Armaturenbretts anbringen
- **Achtung: Vergewissern Sie sich vor jedem Fahrtantritt, dass die Gurte ordentlich verzurt sind und das Dach gleichmäßig geschlossen ist!**
- Die Verschlussgurte sind in regelmäßigen Abständen (mindestens vor jedem großen Urlaub) auf Beschädigungen zu überprüfen
- Beschädigte oder eingerissene Gurte sind sofort zu ersetzen
- Wir empfehlen Ihnen zur eigenen Sicherheit, die Gurte alle 5 – 6 Jahre zu erneuern

EN:

- Mount the strap and pull it tight according to Abb. 6-1
- Install the supplied instruction plate at a clearly recognizable place of the dashboard
- **Attention: Make sure before every ride, that the straps are fastened properly, and the roof is evenly closed!**
- *The straps should be checked for damage at regular intervals (at least before any major holidays)*
- *Damaged or torn straps must be replaced immediately*
- *For your own safety, we recommend that you replace the straps every 5 to 6 years*



STRAFFZIEHEN !

Abb. 6-1: Gurtverschluss

7 Montage Schlafdachbett LUXUS / Mounting of the roof bed comfort

DE:

- Bett im Fahrzeug einlegen und an die Vorderkante anschieben
- Standard-Schlachdachbett (alte Version): Bettgestell und GFK-Rahmen verschrauben
- Schlachdachbett LUXUS: 2 Scharniere mit jeweils 3 Schrauben an der Hinterseite des GFK-Rahmens befestigen
- Scharniere am Bettgestell befestigen (jeweils 2 Schrauben)
- Gasfeder mit Zylinderseite hin zum Schlafdachbett montieren
- Matratze auflegen

EN:

- *Insert the bed into the vehicle and slide it flush to the front.*
- *Standard-bed (old version): Screw the rigid element of the roof bed on the GRP-frame*
- *Roof bed comfort: fix hinges by 3 screws on each side of rear of the GRP-frame*
- *Fix bed-frame on hinges by 2 screws on each side*
- *Hang up the gas spring with the cylinder side to the roof bed.*
- *Place the mattress on the bed-frame*

Bilder können von Ihrem Produkt abweichen / Pictures may differ from your product



35. Scharniere an der Rückseite des GFK-Rahmens montieren
Mount hinges on the rear of the GRP-frame



36. Scharniere am Bettgestell festschrauben
Mount hinges on the bed-frame



37. Montiertes Schlafdachbett LUXUS ohne Matratze
Installed comfort-bed without mattress



38. Montiertes Schlafdachbett LUXUS mit Matratze
Installed comfort-bed with mattress

DE:

Sehr geehrter Kunde,

diese Montageanleitung ist das Produkt von Erfahrungen, technischer Sachkenntnis und über 30 Jahren Erfahrung mit unseren Kunden.

Bitte helfen Sie weiterhin mit, diese Anleitung für Sie, den Kunden, in begreiflicher Weise auf dem Stand der Zeit zu halten.

Für Kritik oder Anregungen stehen wir Ihnen rund um die Uhr unter der Fax-Nr. 06150 8662395 dankbar zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Reimo®-Team

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10 – 63329 Egelsbach

EN:

Dear customer,

These assembly instructions are the product of experience, technical expertise and over 30 years of experience with our customers.

Please continue to help keeping this guide up to date for you, the customer.

For criticism or suggestions, we are available around the clock under the fax no. +49 6150 8662395.

Yours sincerely

Reimo®-Team

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10 – 63329 Egelsbach – Germany

Einbaubestätigung zur Vorlage bei der Änderungsabnahme

Hiermit bestätigte ich, dass ich das folgende Reimo Schlafdach gemäß der Montagerichtlinie der Fa. Reimo Reisemobil-Center GmbH montiert habe.

Dachtyp: Easy Fit, vorne hoch

Produktnummer: 28060*

Produktionsziffer:

Fahrzeugtyp: Renault Trafic/ Opel Vivaro X82 kurzer Radstand.....

Fahrgestell-Nr.:

durch

Name:

Vorname:

Straße:

Wohnort:

Datum: Unterschrift:

* = Ausführungsvariante

Installation confirmation for the submission at the modification approval

I herewith certify that I have mounted the following Reimo® roof bed according to the mounting instructions of the Reimo Reisemobil-Center GmbH.

Type of roof: Easy Fit, front high

Product number: 28060*

Production digit:

Vehicle type: Renault Trafic/ Opel Vivaro X82 short wheelbase

Chassis-no.:

by

Name:

First name:

Street:

City:

Date: Signature:

* = Construction version